



ASSESSMENT and
QUALIFICATIONS
ALLIANCE

General Certificate of Education

Bengali 5636

BEN1 Responsive Writing

Mark Scheme

2006 examination - June series

Mark schemes are prepared by the Principal Examiner and considered, together with the relevant questions, by a panel of subject teachers. This mark scheme includes any amendments made at the standardisation meeting attended by all examiners and is the scheme which was used by them in this examination. The standardisation meeting ensures that the mark scheme covers the candidates' responses to questions and that every examiner understands and applies it in the same correct way. As preparation for the standardisation meeting each examiner analyses a number of candidates' scripts: alternative answers not already covered by the mark scheme are discussed at the meeting and legislated for. If, after this meeting, examiners encounter unusual answers which have not been discussed at the meeting they are required to refer these to the Principal Examiner.

It must be stressed that a mark scheme is a working document, in many cases further developed and expanded on the basis of candidates' reactions to a particular paper. Assumptions about future mark schemes on the basis of one year's document should be avoided; whilst the guiding principles of assessment remain constant, details will change, depending on the content of a particular examination paper.

Unit 1

Section 1

Question 1

ক) Any three of the following or similar:

- টিনের বাড়ি
- উঠোনে টিউবয়েল
- বাড়ির পাশে পুকুর
- পেছনে মাঠের কোণে একটা বড় শিমুল গাছ
- সামনে রাস্তা,
- মোড়ে দোকান
- দোকানের পাশে মেয়েদের স্কুল

3 marks (AO2)

খ) Any two of the following or similar:

- গর্ব হয়
- তাঁর স্কুলের শিক্ষিকা ছিলেন
- সমাজ সেবা / মহিলা সমিতি করতেন

2 marks (AO2)

গ) Any three of the following or similar:

- মেয়েরা হাতের কাজ / সেলাই করতেন
- মেশিনে সেলাই করা কাপড় সবাই পরতেন
- বাড়ির মেয়েরা সেলাই না জানলে লোকজন খারাপ মনে করতো
- দর্জিকে দিয়ে সেলাই করলে বাড়ির মেয়েদের অক্ষমতা প্রকাশ পেতো
- ছেলেমেয়েদের লেখাপড়ার দায়িত্ব ছিলো বাড়ির মহিলাদের

3 marks (AO2)

ঘ) Any two of the following or similar.

- রবীন্দ্রসঙ্গীত
- নজরুল সঙ্গীত,
- পল্লীগীতি,
- আধুনিক গান

3 marks (AO2)

ঙ) The following or similar:

- বাংলাদেশ টেলিভিশনে

1 mark (AO2)

চ) Any two of the following or similar:

- বিয়ের পর পুতুল শেষটায় সব ছেড়ে দিয়ে স্বামীর সঙ্গে প্রবাসী হলো
- দেশকে তার অনেক কিছু দেয়ার ছিল, কিন্তু দিতে পারেনি
- নিজের দেশের সাংস্কৃতির জগত থেকে সে অনেক দূরে চলে গেছে

2 marks (AO2)

Total for question = 13 marks (AO2)

Question 2

Any five appropriate sentences. The following sentences are given as possible responses:

- পুতুল বোনদের মধ্যে সবার ছোট
- পুতুল বোনদের মধ্যে বিশেষ গুণের অধিকারী এবং সম্ভবনাময়ী
- পুতুলের ছিলো চমৎকার গানের গলা
- ৩/৪ বছর বয়স থেকেই চারদিকে সে গান গেয়ে জনপ্রিয় হয়েছিলো
- বিভিন্ন ভঙ্গী করে মজার অভিনয় করতো
- অনর্গল কথা বলতো
- পুতুল ছোটবেলায় খুব সুন্দর ছবি আঁকতো
- আর্ট কলেজ থেকে মাস্টার্স করেছিল
- একটি শিশুদের গানের স্কুল প্রতিষ্ঠা করেছিল
- পুতুল খুব ভালো লিখতো
- পুতুল কখনো কোন প্রতিযোগিতায় প্রথম ছাড়া দ্বিতীয় হয়নি

2 marks (AO2)

3 marks (AO4)

Total for question = 5 marks (AO2 + AO4)

Question 3

One mark should be awarded for each correct answer as given below. The following or similar will be accepted:

- ক. সৌন্দর্য + a correct/appropriate sentence.
 খ. গুণ + a correct/appropriate sentence.
 গ. প্রবাস + a correct/appropriate sentence.
 ঘ. অধিকার + a correct/appropriate sentence.
 ঙ. উৎসাহ + a correct/appropriate sentence.

Total for question = 5 marks (AO3)

Question 4

One mark should be awarded for each correct answer as given below:

	বাক্য	সত্য	উল্লেখ নেই	মিথ্যা
ক.	ছেলেবেলার কথা মনে করে লেখিকা হাঁপিয়ে ওঠেন			✓
খ.	লেখিকার বাড়িতে কলার বাগান ছিলো।		✓	
গ.	ছেলেবেলায় লেখিকা ধানমন্ডি গার্লস স্কুলে লেখাপড়া করেছেন।	✓		
ঘ.	নানির কাজ ছিলো ছেলেমেয়েদের ঝগড়া মেটানো।			✓
ঙ.	নানির নোট পড়েই বড় বুরু পরীক্ষায় পাস করেছিলেন।			✓
চ.	বোনদের মধ্যে সবচেয়ে গুণী ছিলো পুতুল।	✓		
ছ.	বিয়ের পর পুতুল বাংলা টিভিতে গান করেছিলো		✓	

7 marks (AO2)

Question 5

One mark should be awarded for each correct answer as given below:

	শব্দ/শব্দ-সমষ্টি	“পুতুলের বিয়ে” গল্পটিতে ব্যবহৃত শব্দ/শব্দ-সমষ্টি
উদাহরণ	অল্প বয়সে	ছেলেবেলায়
ক.	যিনি লেখাপড়া শেখান	শিক্ষিকা
খ.	একটানা	অনর্গল
গ.	যে বিদেশে থাকে	প্রবাসী
ঘ.	গলার আওয়াজ	কন্ঠ
ঙ.	লোকজনের প্রিয়	জনপ্রিয়

Total for question = 5 marks (AO3)

Question 6

Each correctly completed task should be awarded one mark. Candidates get **both** parts of each task in the question to score **one** mark on offer. The following or similar will be accepted:

ক)	ছোট	+	a correct/appropriate sentence.
খ)	বাইরে	+	a correct/appropriate sentence.
গ)	সামনে	+	a correct/appropriate sentence.
ঘ)	কঠিন	+	a correct/appropriate sentence.
ঙ)	শেষ	+	a correct/appropriate sentence.

Total for question = 5 marks (AO2)

Where Knowledge of Grammar (A03) is being assessed the following criteria should be used. For Section 1 this applies to Questions 3 & 5.

Marks	Knowledge of Grammar (A03)
0-2	Shows very little grasp of grammatical structure. Errors are such that communication is seriously impaired.
3-4	The level of manipulation of structures and the number of errors make comprehension difficult.
5-6	There is some awareness of structure. There are still basic errors but communication is generally maintained.
7-8	The manipulation of basic structures is generally sound. There are attempts to use more complex structures, but not always successfully.
9-10	The knowledge and use of most structures is good. There are still some inaccuracies, but these are usually in attempts at more complex structures.

Total for Section 1 = 40 marks

The mark distribution for the questions in Section 1 are as follows:

Q1	=	13 marks
Q2	=	5 marks
Q3	=	5 marks
Q4	=	7 marks
Q5	=	5 marks
Q6	=	5 marks
<hr/>		
Total	=	40 marks

Section 2

For the translation task in this section, the following criteria should be used.

Marks	Response to Written Language (A02)
0-1	Little or nothing of merit.
2-4	Shows poor understanding of the original and translated in a language that has a very limited range of vocabulary. Errors in spelling, punctuation and grammar impede comprehension.
5-7	Shows satisfactory understanding of the original and translated in a language that has a limited range of vocabulary. Errors in spelling, punctuation and grammar are intrusive and affect comprehension.
8-11	Shows good understanding of the original and translated in a language that has a wide range of vocabulary. Accurate, with only a few minor errors in spelling, punctuation and grammar.
12-15	Very good understanding of the original and translated accurately in a language that has a wide range of vocabulary. Excellent spelling, punctuation and grammar.

Total for Section 2 = 15 marks

Section 3

To assess the Response to Written Language (A02) and Knowledge & Understanding (A04) in this section, the following criteria should be used.

Marks	Knowledge/Response/Reaction (A02/A04)
0-5	There is little or nothing of relevance. A zero score will automatically result in zero for the question as a whole.
6-12	A limited number of points made, many for which are vague or irrelevant. No justification for points made.
13-18	Some relevant points are made, ideas are not clearly organised. Some reaction is evident, but the points made are not always justified or illustrated. The answer generally lacks a clear focus.
19-24	The answer is generally on the subject with a number of relevant points, but not always appropriately supported.
25-30	Relevant points are clearly made. The answer is focused on the question and offers ideas which are logically and clearly developed. Good personal reaction, usually justified.

To assess the Knowledge of Grammar (A03) in this section, the following criteria should be used.

Marks	Knowledge of Grammar (A03)
0-2	Shows very little limited grasp of grammatical structure. Errors are such that communication is seriously impaired.
3-5	The level of manipulation of structures and the number of errors make comprehension difficult.
6-8	There is some awareness of structure. There are still basic errors but communication is generally maintained.
9-12	The manipulation of basic structures is generally sound. There are attempts to use more complex structures, but not always successfully.
13-15	The knowledge and use of most structures is good. There are still some inaccuracies, but these are usually in attempts at more complex structures.

Total for Section 3 = 45 marks

Total for Unit 1 = 100 marks